

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ¹



ФАКУЛЬТЕТ РОМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ



Кафедра іспанської і новогрецької
філології та перекладу

<p style="text-align: center;">СИЛАБУС вибіркової навчальної дисципліни «Лінгвопрагматичний аспект ділового спілкування новогрецькою мовою» Спеціальність²: В11 Філологія Спеціалізація: В11.081 Новогрецька мова і література (переклад включно) Освітня програма: Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад</p>	
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Кафедра	іспанської і новогрецької філології та перекладу
Факультет	романської філології і перекладу
Викладач	Романенко Ольга Петрівна, доктор філософії, старший викладач кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ
Статус дисципліни ³	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр ⁴	3, V
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3/90
Мова викладання	Новогрецька /українська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Основним завданням навчальної дисципліни є ознайомлення студентів із особливостями офіційно-ділового мовлення; вивченням лексико-семантичних, граматичних,

¹ Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

² Спеціальність / спеціалізація / ОП зазначаються за наявності.

³ Обрати з: а) вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки; б) дисципліна вільного вибору студента; в) дисципліна українознавчого спрямування.

⁴ Крім дисциплін вільного вибору студентів.

	<p>синтаксичних, стилістичних і прагматичних особливостей офіційно-ділових текстів.</p> <p>Предмет навчальної дисципліни полягає у стилістичному і комунікативно-прагматичному аналізі офіційно-ділових текстів новогрецької та української мов, що сприяє пошуку більш точних еквівалентів і вдосконаленню перекладацьких вмінь у студентів. Вивчення дисципліни передбачає формування у студентів фахової перекладацької та професійно-орієнтованої міжкультурної комунікативної компетентностей, підґрунтям яких є сформовані протягом попередніх років навчання україномовна та іншомовна (новогрецька як перша іноземна мова) комунікативні компетентності.</p> <p>Процеси глобалізації та інтеграції у світі, економічний і соціальний розвиток України, входження України в європейський освітній простір значно збільшили потребу у фахівцях, які в професійній діяльності здатні до спілкування з представниками інших мов та культур (у безпосередньому контакті або опосередковано через сучасні технічні засоби або різноманітні носії інформації). Нові інформаційні технології, що надали можливість пошуку необхідної інформації у світовій мережі Інтернет, потребують від фахівців не тільки удосконалених мовленнєвих навичок (розмовних, читання, аудіювання, письма), а і здатності швидко та якісно переробляти великі обсяги інформації, адекватно перекладати необхідний мовний матеріал на рідну мову і навпаки.</p> <p>Зміст навчальної дисципліни розкривається в одному змістовому модулі, що передбачає вивчення особливостей передачі у перекладі жанрової специфіки текстів офіційно-ділового стилю.</p>
<p>Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i></p>	<p>Мета вивчення навчальної дисципліни «Лінгвопрагматичний аспект ділового спілкування новогрецькою мовою» полягає у вдосконаленні навичок та вмінь усного та писемного мовлення, формування загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, зокрема вдосконалення теоретичних знань і практичних вмінь перекладу матеріалів сфери бізнесу та юриспруденції з новогрецької мови українською і навпаки, підготовка фахівця з перекладу офіційно-ділової кореспонденції.</p>
<p>Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<p>Знати базові поняття та терміни, що стосуються ділової кореспонденції</p> <p>Знати стиль ділового листа як частину стилю ділового мовлення</p> <p>Знати методи, основні прийоми та термінологію ділового листування;</p> <p>Знати прийоми грамотної відповіді на офіційно-ділові листи</p> <p>Вміти аналізувати офіційно-ділові тексти з точки зору їх стилістично-релевантної синтаксичної будови, а також з огляду на текстові лексики та граматики</p> <p>Вміти виявляти типологічні риси грекомовної та україномовної ділової кореспонденції</p> <p>Вміти якісно перекладати офіційно-ділове листування з</p>

	<p>іноземної мови на українську та навпаки Здатність спілкуватися іноземною мовою письмово і усно, відповідно до ділового стилю Аналізувати самостійно текст оригіналу, обґрунтувати стандартні і нестандартні перекладацькі проблеми й обирати способи їхнього вирішення, що відповідають кожному конкретному акту перекладу</p>
<p>Компетентності⁵ <i>(Яку сукупну користь я отримую від вивчення цієї дисципліни?)</i></p>	<p>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей: ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей: ФК 1. – Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК 2. – Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. ФК 4. – Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди новогрецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію. ФК 6. – Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку, другу іноземну мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя. ФК 7. – Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. ФК 8. – Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань. ФК 9. – Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та новогрецькою і другою іноземною мовами. ФК 10. – Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. ФК 13. – Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і</p>

⁵ Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м’яких навичок.

	<p>перекладознавчих студій в професійній діяльності.</p> <p>ФК 14. – Володіння теоретичними основами використання новогрецької мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.</p> <p>ФК 15. – Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.</p> <p>ФК 16. – Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Πιστοποίηση Επάρκειας Ελληνομάθειας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Κ.Ε.Γ.)).</p> <p>ФК 18. – Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами новогрецької мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.</p> <p>ФК 19. – Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 20. – Здатність до аналізу тексту оригіналу, до застосовування відповідних перекладацьких стратегій (здійснення передперекладацького аналізу тексту; виокремлення правильної перекладацької стратегії; визначення одиниці перекладу, оцінювання та добір мовних засобів для реалізації адекватного перекладу), презентувати текст перекладу.</p>												
<p>Види занять і їхній розподіл за годинами</p>	<p>Практичні заняття - 30 год Самостійна робота - 60 год.</p>												
<p>Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни</p>	<p>Змістовий модуль 1. Особливості передачі у перекладі жанрової специфіки текстів офіційно-ділового стилю</p> <p>Тема 1. Різновиди перекладу текстів економічної та юридичної тематики</p> <p>Тема 2. Особливості передачі в перекладі жанрової специфіки текстів адміністративно-канцелярського підстилю офіційно-ділового стилю</p> <p>Тема 3. Ділове листування з іноземними партнерами</p>												
<p>Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)</p>	<p>Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів має таку структуру:</p> <table border="1" data-bbox="643 1812 1520 1964"> <thead> <tr> <th>№ з/п</th> <th>Види навчальної діяльності студента</th> <th>Максимальна к</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Аудиторна навчальна робота.</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Самостійна навчальна робота.</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Модульна контрольна робота</td> <td>50</td> </tr> </tbody> </table> <p>Організація оцінювання: Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється у вигляді опитування в усній формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на</p>	№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна к	1.	Аудиторна навчальна робота.	25	2.	Самостійна навчальна робота.	25	3.	Модульна контрольна робота	50
№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна к											
1.	Аудиторна навчальна робота.	25											
2.	Самостійна навчальна робота.	25											
3.	Модульна контрольна робота	50											

теоретичне питання з лекційного курсу та написання офіційного листа.

Організація оцінювання:

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється у вигляді опитування в усній формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне питання з лекційного курсу та здійснення перекладу текстів з новогрецької мови на українську і навпаки з тематики, що вивчалась протягом курсу.

Критерії оцінювання аудиторної навчальної роботи студента

«Відмінно»:

Зміст відповіді: демонстрація повного розуміння та чітке визначення лінгвістичних термінів, компетентне визначення теоретичних засад та різних підходів до мовних явищ; вміння пояснити смислові, структурні, загальні та відмінні особливості мовних одиниць усіх рівнів та навести доречні приклади.

Форма відповіді: коректна лексико-граматична та інформаційна презентація тексту, вільне володіння лінгвістичною термінологією, зв'язність та логічне послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Добре»:

Відповідь абітурієнта повна, зрозуміло викладена, однак містить неповну ілюстрацію понять, невдалі приклади, зайву інформацію. Допускається **3-4** граматичних або лексичних помилки.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Задовільно»:

Відповідь є правильною по суті, однак неповною (через відсутність пояснень, прикладів). Допускається **6-8** мовних помилок.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання частково не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь.

«Незадовільно»:

Відповідь абітурієнта не відображає суті питання, не містить основних термінів та їх визначень, не проілюстрована доречними прикладами, або витлумачена у спотвореній формі. У відповіді студента присутні більше **ніж 9** мовних помилок.

Виконання практичного завдання: виконане студентом завдання не відповідає вимогам комунікативно орієнтованого навчання і поетапного формування навичок та вмінь

Критерії оцінювання самостійної навчальної роботи студента

Самостійна робота передбачає написання реферату за однією з обраних тем. Реферат оцінюється за критеріями:

- відповідність змісту обраній темі;

- повнота і ґрунтовність викладу та термінологічна коректність;

Схема оцінювання: кожний критерій оцінюється за 4-бальною шкалою:

Відповідність змісту обраній темі

5 - Реферат повністю відповідає змісту питання. Усі основні проблеми визначені чітко.

4 - Реферат в основному відповідає змісту питання. Не всі основні проблеми визначені чітко.

3 - Реферат лише частково відповідає змісту питання. Основні проблеми визначені нечітко.

2 - Реферат не відповідає змісту питання. Основні проблеми не визначені.

2. Повнота і ґрунтовність викладу та термінологічна коректність

5 - Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті. Студент досить вільно й коректно користується методичною термінологією. Він володіє повним запасом методичних термінів.

4- Основні проблеми розкриті не досить повно і ґрунтовно. Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.

3 - Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини. Студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.

2 - Основні проблеми не розкриті. Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.

Викладач підраховує бали, отримані студентом, окремо за кожним критерієм оцінювання завдань самостійної роботи. Наприклад, за двома критеріями студент отримав такі бали: 5,3. Середнє арифметичний бал за виконання самостійної роботи становить «4» $((5+3):2)$. За самостійну роботу студент може отримати максимально 25 балів. За невиконання завдання самостійної роботи студент отримує 0 балів.

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50 балів.

Наприкінці семестру, зазвичай на останньому практичному занятті, програмою передбачено написання модульної контрольної роботи що є складником семестрового рейтингу. Виконання студентами МКР спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння ними знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни. Модульна контрольна робота є письмовою, складається із двох теоретичних та одного практичного завдань, кожне з яких оцінюється певною кількістю балів.

Вимоги до заліку

Форми контролю: - усна співбесіда;

- виконання практичного завдання.

Критерії оцінювання:

Залік відбувається в усній формі. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних складових заліку. На заліку студент має виконати такі завдання:

I. Відповідь на теоретичне питання

5 «відмінно»

Студент вичерпано і повністю засвоїв теоретичний матеріал курсу. Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті. Студент досить вільно й коректно користується термінологією. Він володіє повним запасом термінів.

4 «добре»

Студент добре володіє теоретичними знаннями. Основні проблеми розкриті не досить повно і ґрунтовно. Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.

3 «задовільно»

Студент має певні прогалини у теоретичних знаннях з курсу. Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини. Студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.

2 «не задовільно»

Студент не оволодів теоретичними знаннями курсу. Основні проблеми не розкриті. Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.

2. Виконання практичного завдання

5«відмінно»

Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 1-2 помилок. Студент демонструє правильну та зрозумілу вимову та наголошення.

4«добре»

Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 4 помилок. Студент демонструє вимову та наголошення з деякими помилками, що рідко заважають розумінню.

3«задовільно»

Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено не більше 9 помилок. Студент демонструє вимову та наголошення з деякими помилками, що іноді заважають розумінню.

2«не задовільно»

Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено більше 9 помилок. Студент демонструє неправильну вимову та наголошення, що заважають розумінню.

Виконання кожного завдання оцінюється окремо. Виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за два завдання, округленому до цілого числа.

Оцінка «зараховано» виставляється за умови, якщо середній арифметичний бал за відповіді з двох питань становить не менше трьох балів.

Оцінка «не зараховано» виставляється за умови, якщо середній арифметичний бал за відповіді з двох питань становить менше трьох балів.

<p>Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)</p>	<p>Знати особливості дискурсу ділового спілкування у новогрецькій та українській мовах; основні принципи передачі в перекладі лексико-граматичних та жанрово-стилістичних особливостей матеріалів сфери економіки, юриспруденції та бізнесу; іншомовну економічну та юридичну термінологію; лексичні, граматичні та стилістичні особливості юридичних та економічних текстів; способи і моделі словотвору нової юридичної та економічної лексики.</p> <p>Успішне опанування курсів: «Практика усного і писемного мовлення новогрецької мови», «Практична граматики новогрецької мови», «Стилістика новогрецької мови», «Теорія і практика перекладу», «Сучасна українська літературна мова», «Вступ до перекладознавства», «Лексикологія новогрецької мови».</p>
<p>Навчально-методичне інформаційне забезпечення</p>	<p>й Основна:</p> <p>Αργυρουδη, Ει. & Ασημομυτης, Β. & Βολακάκης, Μ. & Κατσουλάκος, Σ. & Σκλήρης, Α. & Φιλλίπου, Κ. (2002). Ελληνικός Πολιτισμός. Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.</p> <p>Κατσουλάκος, Θ. & Κατσάρου, Χ. & Λένα, Μ. & Καρυώτη, Ε. (2016). Ιστορία Δ' Δημοτικού. Στα Αρχαία Χρόνια. Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.</p> <p>Μαστροδημήτρης, Π. Δ. (2005). Εισαγωγή στη νεοελληνική φιλολογία. Αθήνα: Εκδόσεις Δόμος.</p> <p>Διάκος, Α. & Γαγανάκης, Κ. & Γαζή, Ε. & Κόκκινος, Γ. & Πεντάζου, Ι. & Σμπιλίρης, Γ. (2007). Ο ευρωπαϊκός πολιτισμός και οι ρίζες του. Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.</p> <p>Πλευρής, Κ. (1996). Οι Έλληνες. Εισαγωγή εις το έπος του Ελληνικού Πολιτισμού. – Αθήνα: Νέα Θέσις.</p> <p>Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνείας Α-Γ Γυμνασίου (1997). Αθήνα: Βολονάκη.</p> <p>Χουρδάκης, Α. (2007). Η Ελλάδα στον νεότερο και σύγχρονο κόσμο. Ρέθυμνο: Πειραματική έκδοση</p> <p>Αντωνюк С.М., Бурковська Л.Д (2008). Переклад юридичної, економічної та соціально-політичної літератури. Хмельницький: ХНУ,...</p> <p>Багмут Й.А. (2005). Проблеми перекладу суспільно – політичної літератури українською мовою. К.: НД,</p> <p>Бондаренко Є.В. (2006). Документація у зовнішній економіці: листування та контракти. Х.: Торсінг Плюс,</p> <p>Додаткова:</p> <p>Брандес М. П., Провоторов В. І. (2001). Перекладацький аналіз тексту. М.: НБИ-Тезаурус,.</p> <p>Μπαμπινιώτης, Γ. (1998). Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας. Αθήνα: Κέντρο Λεξικολογίας Ε.Π.Ε.</p> <p>Νικόλαος, Π. (2008). Ανακαλύπτοντας τις Ρίζες: Από την Αρχαία Εποχή μέχρι Σήμερα. Αθήνα: Παπασωτηρίου.</p> <p>Ομήρου Ιλιάδα (1980). Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων.</p> <p>Σπυροπούλου, Μ. & Θεοδωρίδου, Θ. (2004). Η γλώσσα που μιλάμε στην Ελλάδα Θεσσαλονίκη: UNIVERSITY STUDIO PRESS.</p> <p>Інформаційні ресурси в Інтернеті</p> <p>1. Κατάλογος εντύπων [електронний ресурс] // Режим</p>

	<p>доступу до ресурсу : http://www.gsis.gr.</p> <p>2. Χρήσιμα έντυπα [електронний ресурс] // Режим доступу до ресурсу : http://1grpe.ach.sch.gr.</p> <p>3. Χρήσιμα έντυπα σε επεξεργάσιμη μορφή για χρήση από εκπαιδευτικούς αλλά και γονείς για την εξυπηρέτηση τους στην επαφή με τις υπηρεσίες της εκπαίδευσης. [електронний ресурс] // Режим доступу до ресурсу : http://www.dipe-serron.gr.</p> <p>4. Berman A. Η μετάφραση και οι λόγοι της [Електронний ресурс] / Antoine Berman ; [μτφρ. Β. Μπιτσώρης] // Ποίηση. – 1997. – №10. – σσ. 226–244. – Режим доступу до журналу : http://www.greek-language.gr/greekLang/literature/studies/translation/contents.html.</p> <p>5. Η Πύλη για την Νέα Ελληνική Γλώσσα [електронний ресурс] // Режим доступу до ресурсу : http://www.greek-language.gr.</p>
<p>Форми і способи поточного та семестрового контролю</p>	<p>Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».</p> <p>Підсумковий модульний контроль проводиться у вигляді написання <i>модульної контрольної роботи</i>, що спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння знань, навичок та вмінь, визначених у програмі навчальної дисципліни «Усний послідовний переклад» для відповідного семестру. Модульна контрольна робота оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР, який максимально може становити 50 балів. Неявка на МКР – 0 балів.</p> <p>У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Наприклад, протягом семестру студент отримав за аудиторну та самостійну роботу такі оцінки: «5», «3», «5», «4», «5», «4». Середня арифметична оцінка становить 4,33, з округленням до десятої частки – 4,3. Отриману оцінку множимо на 10: 4,3x10=43. Це число є рейтинговим балом студента за роботу протягом семестру.</p> <p>Студенти мають відпрацювати всі пропущені аудиторні заняття. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.</p> <p>Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.</p> <ul style="list-style-type: none"> • підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни здійснюється у формі заліку. <p>Відмітка про залік у шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄΚΤС виставляється на</p>

підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів А

82 – 89 балів В

74 – 81 бал С

64 – 73 бали D

60 – 63 бали E

59 балів і нижче FX

Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для успішних студентів. Таким чином студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано», а в шкалі ЄКТС – E та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано», оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Затверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 8 від «20» березня 2025 р

Завідувач кафедри



Олена ЗАЛЕСНОВА

Перезатверджено на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 10 від «30» березня 2026 р.

Завідувач кафедри



Олена ЗАЛЕСНОВА

Примітка: форма силабусу може змінюватися / коригуватися залежно від потреб опису конкретної дисципліни (наприклад, можна вставляти табличний матеріал для опису окремих позицій).